



20405 SW 95<sup>th</sup> Ave, Tualatin, OR 97062  
<http://www.ttsd.k12.or.us/tualatin-elementary>

Mr. Jamie Kingery, Principal 503.431.4800  
14 de octubre, 2011

## Desde la Oficina del Director:

Por segundo año consecutivo, Tualatin Elementary ha ganado la calificación de escuela DESTACADA. Una calificación DESTACADA es la mas alta calificación posible para una escuela de Oregon. Cada otoño, Oregon da a conocer el Reporte Federal Anual de Progreso Adecuado requerido bajo el "No Child Left Behind". El reporte de la escuela ofrece la vista mas completa de cómo las escuelas están actuando porque incluyen una revisión mas profunda de la calidad escolar. Incluido en el reporte de las escuelas de Oregon esta la información referente a la actuación de los estudiantes en los exámenes, educación de maestros y la experiencia. Estamos todos muy orgullosos de nuestra calificación por que refleja el duro trabajo y dedicación demostrada por nuestra escuela entera y el apoyo de la comunidad. Ud. Recibirá el reporte por el correo.

Esperamos verle durante las conferencias de Padres/Maestros. Las conferencias serán el 27 y 28 de octubre. Por favor contacte al maestro de su estudiante lo mas pronto posible si no ha programado una conferencia todavía. La participación de los padres es critica para el aprendizaje de su hijo, las aptitudes acerca de la escuela y las aspiraciones. Los padres, estudiantes y maestros que trabajan juntos hacen un equipo invencible. Las conferencias le ayudaran a construir ese equipo. Algunas sugerencias que puedan ser exitosas para una conferencia exitosa son:

### Antes de la Conferencia --

- Escriba cualquier pregunta que quiera discutir.
- Pregunte a su estudiante como se sienten acerca de la escuela y si hay algunos problemas o preguntas que deba de discutir con el maestro.
- Considere compartir un evento importante que pueda afectar la actuación de su estudiante. Asegúrese de decirle al maestro si hay cambios importantes en casa como sea necesario.

### El Día de la Conferencia --

- Llegue a tiempo y quédese solo por la cantidad de tiempo programado para su cita. Si hay preguntas importantes que no hayan sido discutidas, pida una cita para después.
- Haga notas acerca de la discusión durante la conferencia.
- Haga preguntas acerca de la información que obtiene de la maestra. Que significa?
- Firme el contrato de padres si no lo ha hecho.

- VISITE LA FERIA DEL LIBRO en la Biblioteca! Patrocinado por el Tualatin PTA.
- Preséntese a los maestros de música y PE, a nuestra consejera, al maestro de TAG y al director. Hay mucho personal de soporte que le gustaría conocerle y saludarle. Es un momento excelente para aprender acerca de los programas planeados para este año y el progreso de su estudiante.
- Estoy disponible durante estos dos días y me gustaría darle la bienvenida también. So le gustaría verme, por favor haga una cita en la oficina al 503-431-4800.

### Después de la Conferencia--

- Siga cualquier plan de acción que haya acordado con el maestro de su hijo, su hijo y Ud.
- Manténgase en contacto con su maestro. Puede mandar una nota, correo electrónico o dejar un mensaje en el teléfono del maestro con cualquier pregunta que tenga durante este año escolar..
- Discuta lo que fue dicho durante la conferencia con su estudiante. Asegúrese de celebrar cualquier éxito y comentarios positivos que el maestro comparta.
- Utilice esto como una oportunidad para alabar a su hijo!

-Sr. Jamie Kingery



Jueves 27 de octubre  
Viernes 28 de octubre

**NO HAY ESCUELA**

(CONFERENCIAS)

*Por favor asegurese de que haya programado una cita con el maestro de su estudiante.*



## Padres y Guardianes

Por favor ayúdenos a mantenerle informados de información importante acerca de la escuela al proveer cuando menos un correo electrónico para Tualatin Elementary. Si Ud. NO ha proveído su correo electrónico actual en la Forma de Verificación del Estudiante este año, por favor mande un correo electrónico a Jenny Cryder al [jcryder@ttsd.k12.or.us](mailto:jcryder@ttsd.k12.or.us) tan pronto como sea posible. Su correo electrónico será mantenido privado y no será compartido con nadie.

## Medicamentos

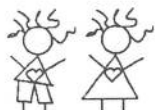
El distrito de Tigard-Tualatin permite medicamentos, **sin prescripción** y con prescripción, para ser administrado mientras este el estudiante en la escuela. Para hacer eso, el medicamento debe ser traído a la escuela por un adulto en su contenedor original con el nombre del estudiante apegado. En el caso de medicamento de prescripción, debe ser acompañado de la receta medica (la etiqueta de la receta es suficiente). El medicamento es solamente administrado en la escuela si solamente es requerido que se de durante horas escolares. **El padre/madre debe de completar una forma medica del distrito.** El medicamento no debe de ser llevado por el estudiante en la escuela a menos que sea autorizado por el padre, medico y director (y la forma apropiada debe de ser completada).

### “Telegraph” en papel

Si le gustaría recibir copias en papel del “Telégrafo” en vez de correo electrónico, por favor llame a la oficina de la escuela al 503.431.4800.

### ~ Mensaje de la Oficina ~

- 1) Para minimizar interrupciones en la clase, por favor asegúrese de que su estudiante sepa como se ira a casa antes de que vengam a la escuela. Gracias por su ayuda.
- 2) **PORFAVOR** recuerde llamar a nuestra línea de ausencias de 24 horas (503-431-4770) cuando sepa que su estudiante vaya a estar ausente o tarde. De esa manera la información será grabada y una llamada automática no será generada.



### TEAF

Algunos recordatorios de TEAF -- (1) un sistema de lotería fue usado para entrar a las clases; (2) el dinero debe de ser incluido para ser procesado; y (3) la forma debe de estar completa para ser procesada. Los retorno de dinero deben de ser regresados en dos semanas.

### SE NECESITA ROPA PARA EL CLOSET DEL CUARTO DE SALUD

Estamos con la necesidad de pantalones gentilmente usados, **pequeños, y estirables (7-12)**. Los pantalones tipo sudadera son buenos. Si tiene algunos que le gustaría donar, por favor déjelos en la oficina. Gracias!



## ¡Llévame a tu lector!

¡La Feria anual de Libros Scholastic vendra a Tualatin Elementary! Explosión en órbita sera muy divertido este año con el tema de la feria de libros que sera “Feria de Libros y más allá”. Puede comprar libros todo el día de 7:30am a 5:30pm, durante los días de conferencias, 27 y 28 de octubre. Marque su calendario para un Evento Grandioso el viernes 28. Su hijo es invitado a traer a sus abuelos o a cualquier persona Grandiosa en su vida, a un almuerzo especial de 10:00 a 11:30am. ¡Cada niño que asista podra participar en la rifa para ganar libros! Algo nuevo este año: Cualquier persona, en cualquier lugar puede comprar en nuestra feria de libros en

<http://www.scholastic.com/schoolbookfairs/2904788>

<<http://www.scholastic.com/schoolbookfairs/2904788>> del 24 de octubre al 13 de noviembre. ¡Busque en la mochila de su hijo para más detalles de la feria de libros!

Si usted está interesado en ayudar en la feria de libros por favor comuníquese con Emma Gray – [ammag@friensoftrees.org](mailto:ammag@friensoftrees.org) o con Roberts heather – [robertshlm@yahoo.com](mailto:robertshlm@yahoo.com)

### Noticias del Centro de Alfabetización

Llamando a todos los voluntarios! Nuestros programas de intervención de matemáticas y lectura están buscando a gente que estén dispuestos a dar ayuda extra en practica uno a uno a nuestros estudiantes. Para nuestras intervenciones de matemáticas, usamos un programa individualizado llamado Carnine para ayudar a que los estudiantes aumente su fluidez y confianza en sus tablas matemáticas. Carnine presenta solo cuatro nuevas tablas por sesión, y no requiere ninguna instrucción detallada por parte de los voluntarios. Idealmente, nos gustaría ver que nuestras sesiones de Carnine para los grupos reciban cuando menos dos sesiones por semana. Para nuestras intervenciones de lectura, usamos un programa de fluidez de uno a uno, llamado “Read Naturally”. Idealmente nos gustaría ver que estos grupos reciban dos sesiones uno a uno por semana. Los voluntarios no necesitan ser expertos en matemáticas o lectura para ayudar con nuestros programas; nosotros proveeremos el entrenamiento necesario APRA trabajar con nuestros estudiantes!

Si esta dispuesto a ser voluntario por 30-60 minutos de su tiempo cada semana y le gustaría venir por un pequeño entrenamiento y reunión informativa, por favor llame a Caitlyn Tucker al 503-431-4794 o al [ctucker1@tsd.k12.or.us](mailto:ctucker1@tsd.k12.or.us). Estamos esperando comenzar con estos programas de intervención en las siguientes semanas. Tenemos varios grupos que necesitan un voluntario. Nuestro estudiantes y personal aprecian su ayuda y esperamos trabajar con Ud.

### ¡Nuestro Jardín!

El “Tualatin Garden” recibió una maravillosa lluvia y mucho cuidado cariñoso este fin de semana. Gracias a todas las familias que podaros, desyerbaron, cosecharon, y trabajaron en la construcción de una estructura para la composta. El jardín se ve maravilloso!



Tualatin Elementary Sustainable Garden

## Actividades y Eventos

- 10/21 Noche de La Cosecha de Otoño  
10/21-23 Arte en los Suburbios  
10/27-28 Conferencias para padres y Feria del Libro  
10/31 Paseo del Kinder a "Lee Farms"  
- Anderson y Hamilton, 8:30-10:30 a.m.  
- Hildebran y Harris, 11:45 a.m.-2:00 p.m.  
11/1 Reunión de PTA en la biblioteca, 7:00-8:30 p.m.  
11/2 Reunión de Padres PaLa Latino en la Biblioteca,  
6:00-7:00 p.m.  
11/7 Reuniones de Art Lit, 1:30-2:25 p.m. y 6:00-7:00 p.m.

## Resultados del Fun Run!

Gracias a todos lo que participaron en el "Fun Run" del Oso! Vendimos mas de 1,000 lazos para la carrera entre "Ricitos de Oro" y el "Oso" y el ganador fue "Ricitos de Oro" (el Sr. Hill). En total levantamos \$16,000+ para nuestra escuela. El dinero sera para patrocinar paseos y programas de arte. Un gran agradecimiento a todos los voluntarios quienes ayudaran a la venta de los lazos asi como en el dia del evento. Tambien, especial gracias a nuestros patrocinadores generosos que ayudaron a que este evento sea posible. Si Ud. Los ve en la comunidad por favor, agradezcanles por ayudar a Tualatin Elementary.

AT&T, Fred Meyer  
Jamba Juice (Wilsonville location)  
Lee Farms  
McDonald's  
Nike, Pacific Foods  
SWAG Northwest  
Whole Foods  
Yogurt Shack

## Buscando a un Subastador

El PTA esta buscando a un subastador profesional (si es que hay alguien en nuestra comunidad) para que sus servicios sean de voluntario para la Subasta de Tualatin Elementary. Por favor llame a Katie Fercking al 503.427.0133 si sabe de alguien. Gracias!

## Noche Familiar de la Cosecha de Otoño

Marque sus calendarios familias de Tualatin Elementary. Nuestra Noche Anual Familiar de la Cosecha de Otono sera el viernes, 21 de octubre, 6:00-8:00 p.m. Nosotros proveeremos la pintura para decorar a las calabazas y mucha diversion para toda la familia, Ud. Trae sus calabazas y utensilios de carvado. Habran tambien juegos para jugar, una venta de horneados y otras cosas para comprar. Si esta interesado en ayudar para este evento o si tiene preguntas por favor sientase en libertad de contactar a Caitlyn Tucker at [ctucker1@ttsd.k12.or.us](mailto:ctucker1@ttsd.k12.or.us) o 503.431.4794. Esperamos verle para celebrar la temporada de otoño con nuestras familias de Tualatin Elementary! **Por favor, le pedimos que no se usen disfraces para este evento. Gracias.**



## Boletín de Rompecabezas

¿Cuán rápido late tu corazón? ¿Cuánto tardaría tu corazón en latir 1000 veces? Si empezaras a contar tus latidos a medianoche del 1 de enero de 2000, entonces ¿cuándo contarías el latido "del millón"? Para ver la respuesta, visite: [www.ttsd.k12.or.us/tag](http://www.ttsd.k12.or.us/tag) en 17 de octubre.

## No se olvide de SCRIP

Scrip es una manera de levantar fondos que toma ventaja de las compras de cada día sin extra costo para Ud. Son tarjetas-regalo y certificados de regalo que compra de Scrip para usar para sus compras semanales: el mercado, cenar afuera, entretenimiento, mejora de casa, etc. Nosotros recibimos del 2% al 43% de vuelta del la tienda para nuestra escuela a no extra costo para Ud. La siguiente orden es el lunes 17 de octubre. Las orden son antes de las 2:30 p.m. en la oficina el lunes, y Ud. recibirá su orden el jueves en la tarde. Siéntase libre de contactar a Angela con cualquier pregunta: [angelatlyer7@yahoo.com](mailto:angelatlyer7@yahoo.com)

## Art in the BURBS

~ Octubre 21-23 ~

Es tiempo otra vez! La venta y exposición de Arte de la Fundación "Art in the Burbs" es del 21 al 23 de octubre en Alberta Rider. Nos da gusto donar el 20% de las ganancias de los artistas a la Fundación de Artes y Música en las 15 escuelas de Tigard Tualatin. Ud. Puede encontrar mas información en [www.artintheburbs.org](http://www.artintheburbs.org).  
Detalles:

Viernes 21 de octubre, 3:00 - 9:00 p.m.  
Habado 22 de octubre, 10:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Domingo 23 de octubre, 11:00 a.m. - 5:00 p.m.

## Compra de Dulces!

Meridian Park Orthodontics esta ofreciendo este programa este año. Ellos pagaran hasta \$1 por libra (hasta 5 libras) por bolsas de dulces de Halloween. Los dulces serán recolectados el:

Martes, 1º de noviembre, 2:00-5:00 p.m.

Meridian Park Orthodontics

19255 SW 65th Avenue, Suite 230, Tualatin



## PaLa

Gracias a todos los padres que vinieron a la reunion de PaLa el 5 de octubre. En esta reunión platicabamos de dos madres que tienen interés en encabezar las reuniones de los padres latinos. Gracias a la Señora Ana María Saavedra y la Señora Gloria Esparza. Además, gracias a la Señora Adriana Ortiz tiene interés en participar en las reuniones de PTA como representante del grupo PaLa. Hablabamos también de la fiesta de la noche de cosecha que pasará el 21 de de octubre en la cafetería y el gimnasio de nuestra escuela. Estamos buscando a unos voluntarios para preparar una demostración nuestro costumbre del día de los muertos para la noche de cosecha. No olvides que necesitas informar la oficina si quieres una copia de papel del boletín. Si tienes interés en ofrecer sus servicios en la clase de su hijo, en la cafetería o el patio de recreo, o en cualquier evento durante el año escolar, puedes ponerte en contacto con la Sra. María en la oficina al número 503 431 4781, o con Linda Muñoz Blackwood al número 501 431 4769.

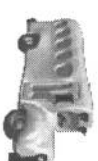
## Eventos de la Ciudad de Tualatin (Llame al 503.692.2000 para mas información)




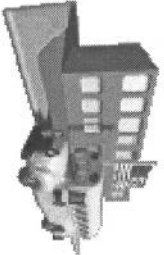

10/22 - 8ava. Regata Anual de Calabazas Gigantes, 10:00 a.m. - 4:00 p.m. en los "Tualatin Commons"

10/21, 22, 29, 30 - Tualatin Youth Advisory Council "Casa Encantada", 7:00-10:00 p.m. en el Centro Comunitario "Van Raden"

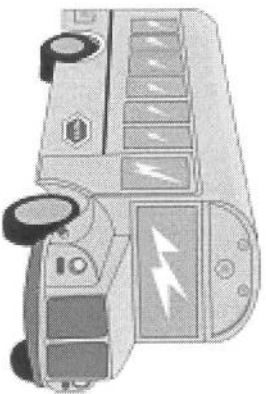


Tigard-Tualatin School District  
Expectativas de Comportamiento de los Estudiantes



Lugares del Autobús	Cuidate	Se Respetuoso/Se Amable	Se Responsable
<p>Esperando por el autobús</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Quédese en la zona designada y visible del chofer</li><li>• Espere a que el autobús este completamente parado y con las puertas abiertas</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Guarde sus manos, pies y objetos personales con usted</li><li>• Respete la propiedad publica y privada</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Estar a tiempo (5 minutos antes de la llegada del autobús)</li><li>• Esperar en la zona designada.</li><li>• Alinearse ordenadamente</li></ul>
<p>Subiendo al autobús</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Use el barandal del autobús</li><li>• Siempre guarde distancia entre usted y la persona enfrente de usted</li><li>• Espere por la señal del chofer para cruzar o abordar el autobús</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Salude al chofer</li><li>• Use su voz en forma baja y amable</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sentarse y recorrerse rápidamente</li><li>• Mantenerse sentado y mirando al frente</li><li>• Llevar su mochila sobre sus rodillas</li></ul>
<p>Viajando en el autobús</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tenga el pasillo libre</li><li>• Tenga todos sus objetos dentro del autobús</li><li>• Guarde silencio en los cruces del ferrocarril</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Guarde sus manos, pies y objetos personales con usted</li><li>• Hable en voz baja</li><li>• Use palabras y tópicos apropiados</li><li>• Este preparado para bajar del autobús</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenerse sentado todo el tiempo durante el recorrido</li><li>• Mantenga comida y bebidas en la mochila (backpack)</li><li>• Siga las instrucciones del chofer</li><li>• Reportar vandalismo y bullying</li></ul>
<p>Bajando del autobús</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permanezca sentado hasta que las puertas sean abiertas</li><li>• Salga del autobús en una fila</li><li>• Use el barandal del autobús</li><li>• Si va a cruzar, espere a la instrucción del chofer y atraviese en frente del autobús</li><li>• Camine por las zonas designadas a su destino final</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Guarde una distancia de un brazo entre usted y la persona de enfrente</li><li>• Mantenga el pasillo libre para los estudiantes que bajan del autobús</li><li>• Ayude a los estudiantes que los necesitan</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reportar estudiantes que duermen en el autobús al chofer</li><li>• Bajar en el lugar asignado</li><li>• Llevar sus objetos personales</li></ul>
<p>Evacuación</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Este callado y escuche las instrucciones de un adulto</li><li>• Deje sus pertenencias en el autobús</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ayude a los estudiantes que los necesitan</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Estar calmado durante el proceso.</li><li>• Salir rápidamente y con cuidado (fila por fila)</li></ul>

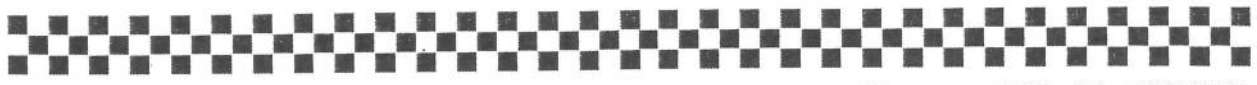
# Bus Buck



\_\_\_\_\_ Bus No.

\_\_\_\_\_ was caught being

\_\_\_\_\_ Safe \_\_\_\_\_ Respectful/Kind \_\_\_\_\_ Responsible



# You are invited to the RACE!



**October 22, 2011**

**Portland International Raceway**



**Register at [www.uberthons.com/foundation4smarkkids](http://www.uberthons.com/foundation4smarkkids)**

**Benefiting:** **FTTS will receive \$10 of each registration. Thank you for registering, and have a great time.**



**Uberthons 5K and 10K records may be in jeopardy at this event. Future races on the same courses will be held on February 25, 2012 and October 20, 2012.**



**For Fun  
For Competition  
For Fitness**

